

# **Instrumentarium Science Foundation Grant Application**

Translation from Finnish to English



# Apurahahakemusten verkkopalvelu

## The online grant application service

- Haku- ja asiointipalvelu tästä linkistä:

<https://instru.apurahat.fi>

- The online grant application service from this link:

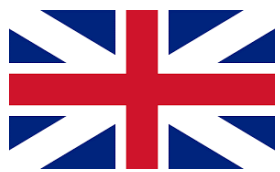
<https://instru.apurahat.fi>



## Tervetuloa Instrumentariumin Tiedesäätiön apurahahakemusten verkkopalveluun

Kirjaudu sisään antamalla käyttäjätunnus ja salasana. Jos käytät järjestelmää ensimmäistä kertaa, rekisteröidy ja luo itsellesi oma käyttäjätunnus ja salasana kohdasta "Luo uusi käyttäjätunnus".

Sisään kirjautuminen	
Tunnus	markku.lamsa
Salasana	●●●●●●●●
<input type="button" value="Sisään"/>	
<a href="#">Luo uusi käyttäjätunnus</a>	
<a href="#">Salasana unohtunut?</a>	



Welcome to the Instrumentarium Science Foundation grant application online service  
Log in by using your username and password. If you are using the system for the first time, please register and create yourself a new username and password, by clicking “Create a new account”.

**Sisään kirjautuminen**

Tunnus

Salasana

[Luo uusi käyttäjätunnus](#)

[Salasana unohtunut?](#)

**Log in**

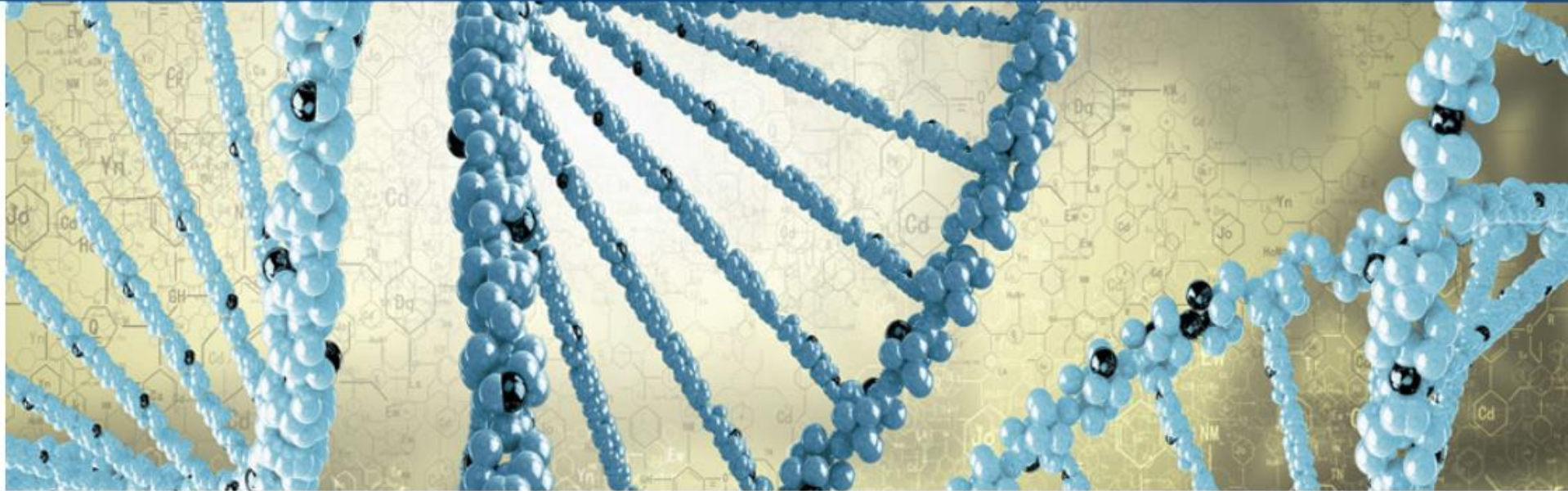
Username

Password

[Create a new account](#)

[Forgot your password?](#)





## Hakemukset ja käyttöselvitykset

Ensimmäistä kertaa sivuilla vieraillessasi Luo uusi hakemus tai käyttöselvitys. Uuden hakemuksentai käyttöselvityksen tallentamisen jälkeen voit myöhemmin täydentää, muokata, esikatsella ja tulostaa hakemuksen tietoja valitsemalla toiminnon Muokkaa.

### OMAT HAKEMUKSET

#### Hakemus

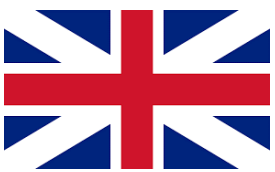
#### Tila

UUDEN HAKEMUKSEN TAI KÄYTTÖSELVITYKSEN LUONTI

Valitse  Luo

### OMAT TIEDOT

Käyttäjän tiedot  
Vaihda salasana



## Applications and operating statements

When visiting our site for the first time, please create a new application or an operating statement. After saving your application, you can later supplement, preview and print out your application by clicking “edit”.

### OMAT HAKEMUKSET

#### Hakemus

#### Tila

UUDEN HAKEMUKSEN TAI KÄYTTÖSELVITYKSEN LUONTI

Valitse  Luo

#### OMAT TIEDOT

Käyttäjän tiedot  
Vaihda salasana

Create a new application or an operating statement

Operating statement

Information

OWIN INFORMATION

User information

Change password





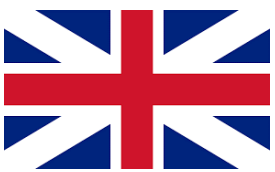
## Apurahahakemus

Täytä alla olevat lomakkeet huolellisesti. Voit muokata hakemuksen tietoja hakuajan päättymiseen asti. Kun hakemus on valmis, hyväksy ja lähetä se sähköisesti. Vain sähköisesti lähetetyt hakemukset käsitellään.

Jos haluat tulostaa itsellesi paperikopion sähköisestä hakemuksesta, pitää Acrobat Reader -ohjelman olla asennettuna tietokoneeseen. Voit tarvittaessa ladata ja asentaa sen tästä.

### Lomakkeet

Hakija	<a href="#">Muokkaa</a>
Hakemus	<a href="#">Muokkaa</a>
Tutkimussuunnitelma	<a href="#">Muokkaa</a>
Apurahat ja työpaikat	<a href="#">Muokkaa</a>
Liitteet	<a href="#">Muokkaa</a>
Sitoumus	<a href="#">Muokkaa</a>



## Grant application

Please fill carefully the forms below. You can edit your application until the end of the application period. When your application is complete, confirm it and send it online. Only applications that have been sent online will be processed.

If you wish to print a paper copy of your application for yourself, you must have Acrobat Reader-program downloaded to your computer, you can download it [here](#).

### Lomakkeet

Hakija	Muokkaa
Hakemus	Muokkaa
Tutkimussuunnitelma	Muokkaa
Apurahat ja työpaikat	Muokkaa
Liitteet	Muokkaa
Sitoumus	Muokkaa

### Forms

Applicant	Edit
Application	Edit
Research plan	Edit
Grants and employments	Edit
Attachments	Edit
Agreement	Edit





#### TOIMINNOT

Esikatsela / Tulosta hakemus

Hyväksy hakemus ja lähetä se sähköisesti Instrumentariumin Tiedesäätiölle

#### MUUT TOIMINNOT

Tallenna hakemus tiedostoon

Lähetä hakemus omaan sähköpostiin

[Takaisin aloitussivulle](#)

Kirjautunut [markku.lamsa](#) [Kirjaudu ulos](#)

DATALINK OY



#### FUNCTIONS

Preview / Print application

Approve the application and send it electronically to the Instrumentarium Science Foundation

#### OTHER FUNCTIONS

Save application to a file

Send the application to your email

[Back to starting page](#)



#### HAKIJAN PERUSTIEDOT

Sukunimi	<input type="text"/>
Etunimi	<input type="text"/>
Oppiarvo	<input type="text"/>
Sukupuoli	<input type="text" value="Valitse"/>
Syntymävuosi	<input type="text" value="0"/>
Suorituspaikka	<input type="text" value="Valitse"/>

Kotipaikka	<input type="text"/>
------------	----------------------

#### HAKIJAN YHTEYSTIEDOT

Osoite	<input type="text"/>
Puhelin	<input type="text"/>
Sähköposti	<input type="text"/>
Asiointikieli	<input type="text" value="Valitse"/>

#### TUTKIMUSTYÖN JOHTAJA

Sukunimi	<input type="text"/>
Etunimi	<input type="text"/>
Oppiarvo	<input type="text"/>
Osoite	<input type="text"/>
Puhelin	<input type="text"/>
Sähköposti	<input type="text"/>

#### TUTKIJARYHMÄN JÄSENET (nimi, arvo, osoite ja puhelin toimeen)

Tilaa jäljellä vielä 500 merkkiä.

Tallenna

Peruuta

#### APPLICANT'S BASE INFORMATION

Family name	<input type="text"/>
First name	<input type="text"/>
Academic degree	<input type="text"/>
Sex	<input type="text"/>
Birth year (in form yyyy)	<input type="text"/>
Working place	<input type="text" value="(choose)"/>

Hometown

#### APPLICANT'S CONTACT INFORMATION

Address	<input type="text"/>
Phone	<input type="text"/>
Email	<input type="text"/>
Language	<input type="text" value="(choose)"/>

#### RESEARCH DIRECTOR

Family name	<input type="text"/>
First name	<input type="text"/>
Academic degree	<input type="text"/>
Address	<input type="text"/>
Phone	<input type="text"/>
Email	<input type="text"/>

#### MEMBERS OF THE RESEARCH GROUP (name, academic degree, address and phone)

Max. 500 characters

Save

Cancel





## HAKEMUS

Apurahan laatu  
Tutkimustyön nimi

Valitse

Tilaa jäljellä vielä 200 merkkiä.

Tutkimustyön julkinen  
tiivistelmä (max. 1000 merkkiä)

Tilaa jäljellä vielä 1000 merkkiä.

Tutkimustyön pääasiallinen  
suorituspaikka ja sen  
varustetaso tutkimustyön  
kannalta

Tutkimusalue  
Erityisala

Valitse

Ei valintaa

Apurahaa haetaan ajaksi  
pp.kk.vvvv

 - 

## HAETTU RAHAMÄÄRÄ

Henkilökohtainen apuraha

Tutkimusvälineet, tarvikkeet

Aputyövoiman palkkaus

HAETAAN YHTEENSÄ

0

TUTKIMUSTYÖN MAHDOLLISET SUOSITTELIJAT  
(nimi, yhteystiedot)

Tilaa jäljellä vielä 500 merkkiä.

## APPLICATION

The grant applied for (choose)  
Title of the research

Max. 200 characters

Abstract of the research work

max. 1000 characters

The main place of research and its level of  
equipment for the research

Area of research (choose)

Specific area (choose)

The grant is applied for the time period of  
dd.mm.yyyy – dd.mm.yyyy

## APPLIED BUDGET

Personal grant

Equipment, materials

Auxiliary labor

Total amount requested

## REFERENCES FOR THE RESEARCH

(name, contact information)

Max. 500 characters

Tallenna

Peruuta

Save

Cancel

## Tutkimussuunnitelma

Tutkimussuunnitelma kannattaa kirjoittaa ensin tekstinkäsittelyohjelmalla ja liittää sitten tekstinä alla oleviin kohtiin.

### 1. TUTKIMUKSEN TAUSTA JA MERKITYS

Esitä miksi ehdotettu aihe on merkittävä. Esitä lyhyt tiivistelmä tutkimuksen taustasta tarvittavine kirjallisuusviitteineen. Kuvaa aiheeseen liittyvää aikaisempaa tutkimusta. Tuo esiin, mitä ehdotus mahdollistaa kansallisesti ja/tai kansainvälisesti.

Tilaa jäljellä vielä 2500 merkkiä.

### 2. TUTKIMUKSEN TAVOITTEET JA TUTKIMUSKYSYMYKSET

Esitä tutkimuksen hypoteesit. Rajaa tutkimuksen tavoitteet ja esitä ne mahdollisimman selkeästi. Jos tutkimus liittyy käynnissä olevaan työhön esim. väitöskirjatyöhön, kuvaa tutkimuksen tämänhetkinen vaihe ja tulokset.

Tilaa jäljellä vielä 2500 merkkiä.

### 3. TUTKIMUKSEN TOTEUTTAMINEN, AINEISTO JA MENETELMÄT

Esitä kuvaus käytettävistä tutkimusmenetelmistä ja aineistoista ja perustele valitut tutkimusmenetelmät. Kuvaa aineiston käsittely ja käyttösuunnitelma (myös tutkimuksen päätyttyä). Tee työsuunnitelma ja suunnitelma tehtävistä osatöistä. Kuvaa miten tutkimusympäristö tukee hanketta (käytettävissä olevat tilat, laitteet, materiaalit, tietokannat, henkilöstö tai organisaatio).

Tilaa jäljellä vielä 2500 merkkiä.

## The research plan

You should write the research plan using a word processor and then paste the text into the boxes below.

### 1. BACKGROUND AND SIGNIFICANCE OF THE RESEARCH

Explain why the proposed subject is significant. Write a short summary of the background of the research with necessary references from literature. Describe previous research conducted on the subject. Explain what is the impact of the research nationally and/or internationally.

Max. 2500 characters

### 2. AIMS AND OBJECTIVES OF THE RESEARCH

Explain the hypotheses of the research. Describe the goals of the research and present them as clearly as possible. If the research is based on an ongoing projects e.g. a thesis, please describe the current status and results of said project.

Max. 2500 characters

### 3. EXECUTION, MATERIAL AND METHODS OF THE RESEARCH

Describe the materials and methods used in the research, and justify the chosen method of research. Explain the handling and execution plan of the material (also after the project). Create a work plan. Describe how the venue of the research supports the project (premises, equipment, materials, databases, personnel or organization).

Max 2500. characters



#### 4. AIKATAULU- JA RAHOITUSSUUNNITELMA

Kuvaa tutkimuksen osatöiden ja eri vaiheiden aikataulu. Esitä tutkimuksen rahoitussuunnitelma ja rahoituslähteet anomuskauden osalta. Tarvittaessa kerro hankkeessa työskentelevien muiden henkilöiden nimet.

Tilaa jäljellä vielä 2000 merkkiä.

#### 5. TUTKIMUSTULOSTEN HYÖDYNTÄMINEN

Arvioi tutkimustulosten hyödyntämistä ja yhteiskunnallista merkitystä. Miten ja missä tutkimustulokset aiotaan julkaista ja/tai esittää. Miten huolehditaan tutkimustulosten avoimesta saatavuudesta? Onko oletettavaa, että tutkimus tuottaa keksintöjä, ja onko näille tarkoitus hakea patenteja?

Tilaa jäljellä vielä 2000 merkkiä.

#### 6. TUTKIMUKSEEN LIITTYVÄT EETTISET TAI MUUT NÄKÖKOHDAT

Tuo esiin tutkimuksen eettiset näkökohdat (mm. tarvitaanko eettisten toimikuntien lausuntoja tai lakisääteisiä lupia tutkimuksen tekemiseksi) tai muut selventävät seikat.

Tilaa jäljellä vielä 1500 merkkiä.

#### 7. KIRJALLISUUSVIITTEET

Luettele tutkimussuunnitelmassa esiintyvät keskeiset kirjallisuusviitteet.

Tilaa jäljellä vielä 1000 merkkiä.

Tallenna

Peruuta

#### 4. WORK OUTLINE AND FUNDING PLAN

Describe the timetable of the different phases of the project. Submit the funding plan and sources of funding for the duration of the application period. If necessary submit the names of the participating researchers.

Max. 2000 characters

#### 5. UTILIZATION OF THE RESEARCH RESULTS

Assess the utilization possibilities and the social significance of the results of the research. How and where are the results going to be published/presented. How do you ensure that the result are available publicly? Is it presumable that the results of the research will further propagate inventions, and do you have an intention of applying patents for said inventions?

Max. 2000 characters

#### 6. ETHICAL AND OTHER ASPECTS RELATED TO THE RESEARCH

Bring forth the ethical aspects (e.g. will you need statements from ethical committees or statutory permits to conduct the research) or other clarifying matters.

Max 1500 characters

#### 7. LITERARY REFERENCES

List the essential literary references that occur in the research plan.

Max. 1500 characters

Save

Cancel



## Apurahat ja työpaikat

TÄRKEIMMÄT TOIMI- JA TYÖPAIKAT  
(täytetään mikäli on kyseessä henkilökohtainen apuraha)

Tilaa jäljellä vielä 500 merkkiä.

### KOLMEN VIIMEISEN VUODEN AIKANA SAADUT APURAHAT

Vuosi	Säätiö tai rahasto	Tarkoitus	Summa	Toiminto
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	poista

Lisää uusi rivi

### VIREILLÄ OLEVAT APURAHAHAKEMUKSET TÄHÄN TAI MUUHUN TUTKIMUKSEEN

Säätiö tai rahasto	Tarkoitus	Summa	Toiminto
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	poista

Lisää uusi rivi

Tallenna

Peruuta





### MOST IMPORTANT POSITIONS AND EMPLOYMENTS

(to be filled in the case of personal grant)

max. 500 characters

Tilaa jäljellä vielä 500 merkkiä.

### GRANTS RECEIVED DURING THE LAST THREE YEARS

Year	Foundation or fund	Purpose	Amount	Function
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	delete

Add a new row

### PENDING GRANT APPLICATIONS FOR THIS OR ANY OTHER RESEARCH

Foundation or fund	Purpose	Amount	Function
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	delete

Add a new row



## Liitteet

### HAKEMUKSEEN LIITETÄÄN SEURAAVAT LIITTEET PDF-TIEDOSTOINA:

1. CV (max. 2 sivua / pages A4)
2. Julkaisuluettelo / bibliography (max. 2 sivua / pages A4)
3. When applying for a post-doc grant to Finland (from foreign country), please attach an Acceptance Letter from the receiving institute.

### LISÄÄ UUSI LIITETIEDOSTO

Liitetiedostot voivat olla tyyppiä .pdf.



## Attachments

### YOU CAN ATTACH THE FOLLOWING ATTACHMENTS IN PDF-FILE

1. Curriculum Vitae (max. 2 pages A4)
2. Bibliography (max. 2 pages A4)
3. When applying for a post-doc grant to Finland (from foreign country), please attach an Acceptance Letter from the receiving institute.

### ADD A NEW ATTACHMENT

Attachments need to be pdf-files



## Sitoumus

- 1) Siinä tapauksessa, että Instrumentariumin Tiedesäätiö myöntää allekirjoittaneelle tutkimusapurahan, sitoudun käyttämään sen anomaani tarkoitukseen ja jättämään Tiedesäätiölle määräaikaan mennessä selvityksen tutkimusapurahan käytöstä sekä tutkimustuloksista Tiedesäätiön ohjeiden mukaan.
- 2) Vakuutan, että hakemuksessani ja sen liitteissä esittämäni tiedot ovat oikeita ja että olen esittänyt kaikki oleelliset seikat.
- 3) Ilmoitan, että olen raportoinut aiemmin säätiöltä saamani apurahat säätiön ohjeiden mukaisesti.
- 4) Hakemuksen tietosisältö muodostaa henkilötietolain mukaisen henkilökisterin, jota Instrumentariumin Tiedesäätiö sr ylläpitää, säilyttää ja arkistoi. Hakijalla on oikeus tarkistaa rekisteriin tallennetut tiedot ja korjata virheellinen tieto ottamalla yhteyttä Tiedesäätiöön. Tietoja ja asiakirjoja luovutetaan hakemuksia arvioivien asiantuntijoiden käyttöön.

Sitoudun ehtoihin ja annan suostumukseni tässä hakemuksessa antamieni tietojen käsittelyyn ja luovuttamiseen edelleen Tiedesäätiön arvioijille apurahapäätösten tekemistä varten.

5) Säätiölain (SäätiöL 487/2015) mukaan säätiön on toimintakertomuksessaan annettava tieto lähipiirille annetuista avustuksista, eduista sekä lähipiirin kanssa tehdyistä taloudellisista toimista. Näitä ovat myös säätiön myöntämät apurahat. Lähipiiriin kuulumisen ei ole este apurahan hakemiselle tai sen vastaanottamiselle, jos apurahalle on säätiön tarkoituksen mukainen peruste.

Instrumentariumin Tiedesäätiö edellyttää, että apurahan hakija ilmoittaa hakemuksessaan kuuluuko hän säätiön lähipiiriin. Lähipiiriin kuuluvat määritellään Säätiölain 8 §:ssä.

Vakuutan, että antamani tieto on oikea ja

- ei, en kuulu tai edustamani yhteisö ei kuulu tiedesäätiön lähipiiriin  
 kyllä, kuulun tai edustamani yhteisö kuuluu tiedesäätiön lähipiiriin

Jos olet epävarma, kuulutko Instrumentariumin Tiedesäätiön lähipiiriin, tarkista asia säätiöstä. Lisätietoa lähipiiristä löydät myös kotisivuiltamme. Säätiön hallitus: [www.instrufoundation.fi/hallinto/](http://www.instrufoundation.fi/hallinto/)

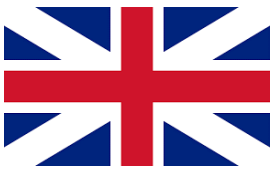
Sitoudun ehtoihin

### HAKIJAN ALLEKIRJOITUS

Kirjoita nimesi alla olevaan kenttään

Tallenna

Peruuta



## AGREEMENT

- 1) In case the Instrumentarium Science Foundation admits a grant to the signatory, I hereby commit myself to use it for the purpose of which it has been applied for, and to present to the Instrumentarium Science Foundation a clearance regarding the use of the grant and research results within a time limit in accordance to the Foundations instructions.
- 2) I assure that the information I have presented in the application and its attachments is correct and that I have included all the essential facts in them.
- 3) I declare, that I have reported grants that I have received previously from foundations according to the instructions.
- 4) The information content of my application forms a personal register that is in accordance to the Personal Data Act, and which the Instrumentarium Science Foundation maintains, preserves and archives. The applicant has a right to review that information recorded to the register, and fix incorrect information by contacting the Instrumentarium Science Foundation. Information and documents will be handed over to the experts reviewing the applications.

I hereby my commit to the terms and give my content to the processing of the information presented in this application and to further extradition of it to the assessors of the Instrumentarium Science Foundation for making a decision on admitting the grant.

- 5) In accordance to the Foundations Act (SäätiöL 487/2015) a foundation must include in its action report all grants, benefits and other economic actions made with related parties. These include grants admitted by the foundation. Being a related party does not prevent one from receiving a grant, if the application is appropriate.

The Instrumentarium Science Foundation dictates that the applicant has to notify, if he is a related party. A related party is defined in the Foundation Acts 8 §.

- I assure that information I have give is correct and
- I am not, nor the organization I represent is a related party
- I am, or the organization I represent is a related party

If you are unsure whether you are a related party or belong to a related party of the Instrumentarium Science Foundation, you can verify it by being in contact to the Foundation. You can find more information about related parties from our website. The board of the Instrumentarium Science Foundation: [www.instrufoundation.fi/hallinto/](http://www.instrufoundation.fi/hallinto/)

I agree to the terms

Signature of the applicant

Write your name in the field below

---





[www.instrufoundation.fi](http://www.instrufoundation.fi)

Instrumentariumin Tiedesäätiö sr

Kansakoulukuja 3 B

00100 Helsinki